

## Situation 1

A chef and a restaurant owner are talking.

## Dialogue

料理人：このピザ、今後店で出そうと思っ<sup>おも</sup>ています。今<sup>いま</sup>までのやつに、手<sup>て</sup>を加<sup>くわ</sup>えてみました。

Chef: I am thinking of putting this pizza on the restaurant menu in the future. I have tried to modify the one we currently have.

- 手<sup>て</sup>を加<sup>くわ</sup>える to modify; to revise

オーナー：お一<sup>あたた</sup>温<sup>か</sup>いそう。冬<sup>ふゆ</sup>も近<sup>ちか</sup>いし、これからの季<sup>き</sup>節<sup>せつ</sup>、良<sup>よ</sup>さそうだね。

Owner: It feels warm. It's almost winter and this seems great for the coming season.

- 一<sup>あたた</sup>温<sup>か</sup>い warm; genial
- 季<sup>き</sup>節<sup>せつ</sup> season

料理人：ぜひ、食<sup>た</sup>べてください。一<sup>あたた</sup>温<sup>か</sup>いうちに。

Chef: Please try it while it is warm.

- 一<sup>あたた</sup>温<sup>か</sup>い while; during

オーナー：ありがとう。

Owner: Thanks.

りょうりにん  
料理人：……。どうですか？

Chef: .... How is it?

オーナー：うん、おいしい。野菜やさいがいい感じかん。

Owner: Yeah, it's delicious. The vegetables are great.

- 野菜やさい vegetable

りょうりにん やさい きせつ あ か おも  
料理人：野菜は、季節きせつに合わせて変かえようと思おもってます。

Chef: I am thinking of changing the vegetables according to the season.

オーナー：なるほど。生地きじも変かわったよね？

Owner: I see. The dough's different too, right?

- 生地きじ cloth, material; dough

りょうりにん すこ て くわ  
料理人：はい。少し手を加くわえました。

Chef: Yes. I modified it a little.

オーナー：生地きじもすごく良よくなってるよ。

Owner: The dough now is a lot better.

りょうりにん じぶん なっとく あじ  
料理人：自分としては、納得できる味になりました。

Chef: For me, this is a taste I am satisfied with.

- なっとく agreement; 納得する to understand, to be convinced

オーナー：そうだね。これならお客さんにも納得していただけると思う。

Owner: Yeah. I think our customers will also be satisfied with this.

- ご/お/おん 御 ~、お~、ご~ honorific, makes a word polite; ご両親 your parents; お客様 client
- ~ていただく extra polite way of saying ~てもらう: 学校に来ていただけますか? Could you please come to the school?

りょうりにん  
料理人：ありがとうございます。

Chef: Thank you very much.

オーナー：あとは値段だね。少しでもいいから、下げたいね。

Owner: That leaves us with the price. I'd like to lower it even if it's just by a little.

- ねだん 値段 price; value; cost
- さげる to lower; to hang

りょうりにん さ  
料理人：下げるんですか？最近、野菜の値段上がってますけど…。

Chef: Are you lowering the price? But the price of vegetables has risen recently...

オーナー：うん。<sup>さいしょ</sup>最初<sup>さ</sup>下げてみて、お<sup>きやく</sup>客<sup>さん</sup>の<sup>ようす</sup>様子<sup>み</sup>を見てみようよ。

Owner: Yeah. Let's try lowering it first and see what it's like with our customers.

<sup>りょうりにん</sup>料理人：なるほど。わかりました。

Chef: Sure. I understand.

## Situation 2

Takashi and Toru are talking at school.

## Dialogue

タカシ：おはよう。昨日、<sup>きのう</sup>どうしたの？いきなり<sup>へんじ</sup>返事が<sup>こ</sup>来なくなったけど。

Takashi: Morning. What happened yesterday? You suddenly stopped replying.

- いきなり suddenly; without notice
- <sup>へんじ</sup>返事 answer, reply; <sup>へんじ</sup>返事する to answer, to reply

トオル：ごめん。なんかさ。いきなりケータイがつながらなくなって。

Toru: Sorry. For some reason, my phone suddenly stopped working.

- ケータイ、<sup>けいたい</sup>携帯、<sup>けいたいでんわ</sup>携帯電話 cell phone
- つながる to be connected; to be related

タカシ：そうなんだ。それは<sup>たいへん</sup>大変だったね。もう<sup>つか</sup>使えるようになったの？

Takashi: I see. That's terrible. Can you use it now?

トオル：うん。<sup>あさお</sup>朝起きたら、<sup>ふつう</sup>普通につながるようになった。

Toru: Yeah. It started working normally when I woke up in the morning.

タカシ：へー。一体、<sup>いったい</sup>なに<sup>げんいん</sup>が原因だったの？

Takashi: Hmm. What exactly was causing that?

トオル：それがわからないんだよ…。けどなんか、世<sup>よ</sup>の中<sup>なか</sup>から置いていかれた<sup>お</sup>気がしたよ。ちょっと<sup>つか</sup>使えないだけでさ。

Toru: I don't know about that... But it kind of felt like the world had left me behind, even though I just couldn't use it for a while.

- 世<sup>よ</sup>の中<sup>なか</sup> world; society

タカシ：なんかわかるな。ケータイがないと、世<sup>よ</sup>の中<sup>なか</sup>の動き<sup>うご</sup>もわからないよね。最近<sup>さいきん</sup>テレビも見ないし。

Takashi: I kind of understand what you mean. When we don't have our phone, we don't even know what's going on in the world, right? I haven't watched TV recently, too.

トオル：ケータイによって、生活<sup>せいかつ</sup>が管理<sup>かんり</sup>されてるみたいだな。

Toru: It seems like our lives are being controlled by our phone.

- 管理<sup>かんり</sup> control, management; 管理<sup>かんり</sup>する to manage, to control

タカシ：こんな小さな電話<sup>ちい</sup>に管理<sup>でんわ</sup>されるって…。なんか嫌<sup>いや</sup>だね。

Takashi: Being controlled by a tiny phone like this... I don't like the sound of that.